

**STUDI  
FRANCESI**

## **Studi Francesi**

Rivista quadrimestrale fondata da Franco Simone

**165 (LV | III) | 2011**

**LA RAPPRESENTAZIONE DELLA MADRE NELLA  
LETTERATURA FRANCESE DEL NOVECENTO a cura di  
Dario Cecchetti e Michele Mastroianni**

---

### *I Giuramenti di Strasburgo: testi e tradizione/The Strasbourg Oaths: Texts and Transmission, A cura di/ Edited by Francesco Lo Monaco, Claudia Villa*

**Walter Meliga**

---



#### **Edizione digitale**

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/4902>

DOI: 10.4000/studifrancesi.4902

ISSN: 2421-5856

#### **Editore**

Rosenberg & Sellier

#### **Edizione cartacea**

Data di pubblicazione: 1 décembre 2011

Paginazione: 618

ISSN: 0039-2944

#### **Notizia bibliografica digitale**

Walter Meliga, «*I Giuramenti di Strasburgo: testi e tradizione/The Strasbourg Oaths: Texts and Transmission, A cura di/Edited by Francesco Lo Monaco, Claudia Villa*», *Studi Francesi* [Online], 165 (LV | III) | 2011, online dal 30 novembre 2015, consultato il 09 janvier 2021. URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/4902> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.4902>

---

Questo documento è stato generato automaticamente il 9 janvier 2021.



Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

---

# *I Giuramenti di Strasburgo: testi e tradizione/The Strasbourg Oaths: Texts and Transmission*, A cura di/Edited by Francesco Lo Monaco, Claudia Villa

Walter Meliga

---

## NOTIZIA

*I Giuramenti di Strasburgo: testi e tradizione/The Strasbourg Oaths: Texts and Transmission*, A cura di/Edited by Francesco LO MONACO, Claudia VILLA, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2009 («Traditio et renovatio», 3), pp. 213 + 3 tavv. f.t.

- 1 Il volume riprende, con qualche correzione, un precedente lavoro uscito nel 2002 (*I Giuramenti di Strasburgo* (Nithard, *Historiae III 5*). *Riflessioni sui testi e la loro conservazione*, a cura di Francesco LO MONACO, Bergamo, Bergamo University Press-Sestante, 2002) e comprende quattro saggi e l'edizione critica, con nota al testo e traduzione, del capitolo 5 del libro III delle *Historiae* di Nitardo, che contiene al suo interno i testi dei *Giuramenti*. Il primo saggio (di Claudia Villa) presenta un bel ritratto di Nitardo (l'autore delle *Historiae*, nipote di Carlo Magno e legato alla causa di Carlo il Calvo) attraverso l'analisi della sua vicenda storica, in particolare familiare e politica, e dei tratti di questa che sopravvivono nella posterità delle *chansons de geste*. I due saggi seguenti (di Francesco Lo Monaco e Maria Vittoria Molinari) trattano rispettivamente delle caratteristiche testuali dei giuramenti, nel confronto con formule consimili e con i capitolari, e di quelle delle formule germaniche, in rapporto a quelle galloromanze e soprattutto alla più precoce scrittura in lingua germanica e alla tradizione mediolatina. Il quarto saggio (di Mario Bensi), dedicato alle formule galloromanze, è decisamente riduttivo e

un po' deludente rispetto alla bibliografia pregressa sulla sezione galloromanza dei *Giuramenti*, ricca ma non così ampia da scoraggiare una ripresa e una rianalisi, almeno delle questioni e delle proposte critiche più importanti. L'edizione di *Historiae* III, 5 è critica, ma non sarebbe stata di troppo, anche se già disponibile altrove, un'edizione diplomatica delle formule (non bastano le tavole allegate, per quanto buone riproduzioni fotografiche delle cc. 12v-13v del ms. Paris, BnF, lat. 9768 contenenti il testo); più lamentabile l'assenza di un commento sui punti più complessi e dibattuti delle formule. Infine, francamente esornativa (a meno di pensare a una diffusione del volume presso un pubblico studentesco di ambiente anglosassone) la traduzione inglese dei saggi, della nota e della traduzione del testo di Nitardo e financo dell'indice analitico.